|  |
| --- |
| **GIẤY YÊU CẦU GỬI CHỨNG TỪ LC XUẤT KHẨU**  *(OUTWARD BILL COLLECTION INSTRUCTIONS)* |
| Ngày *(date)*: …………………… Số tham chiếu của PVcomBank *(our ref.): ……………………………*  **Kính gửi *(To)*: Ngân hàng TMCP Đại Chúng Việt Nam, chi nhánh *(branch)*Gia Định**  Với mọi trách nhiệm thuộc về mình, Chúng tôi đề nghị Quý Ngân hàng thực hiện đòi tiền bộ chứng từ xuất khẩu với chi tiết như sau *(With our own responsibilities, we hereby request you to handle our export documents for collection as follows):*   |  |  |  | | --- | --- | --- | | Mã số KH *(CIF No.)*: **329919**  Tên và địa chỉ khách hàng *(Customer name and address):*  CÔNG TY TNHH HẢI SẢN AN LẠC  Lô A14, Đường 4A, KCN Hải Sơn, xã Đức Hòa Hạ, Huyện Đức Hòa, Long An | Người hưởng lợi *(beneficiary):*  AN LAC SEAFOOD CO., LTD.  Add.: LOT A14, 4A STREET, HAI SON INDUSTRIAL ZONE,DUC HOA DISTRICT, LONG AN PROVINCE, VIETNAM | Ngân hàng phát hành LC *(Issuing bank):*  NONGHYUP BANK, SEOUL KOREA  Mã SWIFT: NACFKRSEXXX | | Số LC *(LC No.)*: M036B611NS00203 | Hóa đơn số *(inv no.)*:  04/AL/2017 | Trị giá đòi tiền *(claim amount):*  108,000USD | | Ngày phát hành *(issuing date)*:  17/11/2016 | Chứng từ vận tải số *(trans docs no.):* HCINC1701021 | Ngày giao hàng *(shipment date):*  16/01/2017 |   **Chứng từ gửi kèm***(Documents attached):*   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  | Contract | Drafts | Invoice | B/L/AWB | P/L | Quality Cert. | Quantity Cert. | C/O | **Phyto** | | Original |  | 02 | 03 | 03 | 03 |  |  |  |  | | Copy |  |  |  | 02 |  |  |  |  |  | |  | | | | | | | | | | |  | Health Cert. | Weight Cert. | Insurance | Fumi | DHL | Ben’s |  |  |  | | Original |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | Copy |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |
| **Chỉ dẫn nhờ thu**: *(collecting instruction):*  [ ] Đòi tiền theo thư tín dụng. Đề nghị ngân hàng [ ] kiểm tra chứng từ [ ] không kiểm tra chứng từ  *(Drawing under LC. Bank is required) (to check the documents) (not to check the documents)*  Đề nghị Ngân hàng gửi chứng từ theo phương thức *(Kindly send the documents)*  [ ] Thư đảm bảo *(by mail)* [ ] Chuyển phát nhanh *(by express couriers)* |
| **Chỉ dẫn thanh toán**: *(payment instruction)*  [ ] Tiền thanh toán bộ chứng từ chuyển vào tài khoản số: **3700 0000 6072** tại Quý ngân hàng.  *(Export Payment to be credited to our account No…………………………………………………….with your Bank)*  [ ] Khác *(others)*: ……………………………………………………………………………………………………. |

**Ủy quyền và cam kết của chúng tôi** *(our authorisations and commitments):*

1. Đòi tiền này *(this instructions)* tuân thủ theo quy tắc và thực hành thống nhất về tín dụng chứng từ (phiên bản năm 2007) do Phòng Thương mại quốc tế ban hành, số xuất bản 600 *(The Uniform and Practice for Documentary Credit,(2007 Revision) International Chamber of Commerce, ICC Publication No.600)*

2. Chúng tôi cam kết không qui trách nhiệm cho PVcomBank đối với việc chậm trễ hay mất chứng từ trên đường vận chuyển*(We undertake that PVcomBank is not responsible for the delay or loss of documents in transit)*.

3. Chúng tôi cũng không qui trách nhiệm cho PVcomBank trong trường hợp không nhận được tiền từ ngân hàng phát hành hay Ngân hàng chỉ định vì bất cứ lý do gì *(PVcomBank is not responsible for not receiving money from the issuing bank/nominated bank for any reason)*

4. Việc xuất khẩu hoàn toàn phù hợp với quy định hiện hành của Việt Nam *(the exportation relating to this export documents collection is complied with current Vietnam law)*.

5. Việc đòi tiền thuộc lô hàng xuất khẩu nói trên chỉ được thực hiện duy nhất tại Quý Ngân hàng *(the collection for the above export shipment is made with you only).*

6. Ngân hàng được thay mặt chúng tôi gửi thư đòi tiền và bộ chứng từ xuất khẩu tới NH phát hành/NH chỉ định để đòi tiền lô hàng xuất nói trên *(you are authorised to send the payment claim and export documents to the issuing bank/nominated bank for collection on our behalf).*

7. Chúng tôi ủy quyền cho Quý Ngân hàng ghi nợ tài khoản của chúng tôi tại Quý Ngân hàng để thanh toán các khoản phí liên quan *(we authorized you to debit our account with you payment of charge(s) and fee(s) relating to this collection).*

**Khi cần, liên hệ với Ông/Bà (Contacting person): Nguyễn Thiện Duyệt**

**ĐT (Tel.): 0903028505 Fax (fax): 072. 3850606**

Kế toán trưởng *(chief accountant)* Giám đốc Công ty *(Sign and seal)*

Ký nhận lúc …….ngày ……/……/…….. Chữ ký uỷ quyền

BM09-TTQT/LCXK

*(Authorised Signature)*